

Before and after

Help Us Design a Park on Merced Avenue (survey flyer)

City of El Monte · Flyer, multilingual (English, Chinese, Spanish, Vietnamese) · Original: [source PDF on the agency website](#)

Before



Fails PDF/UA-1: 5 rules, 22 failed checks

2 pages · 18283 KB · not tagged · scanned image, no text

After



Passes PDF/UA-1 machine checks (veraPDF)

2 pages · 1080 KB · tagged

Main problems found

- Window shows the file name instead of the document title
- No XMP metadata
- Content that is neither tagged nor marked as decoration
- Not marked as a tagged PDF
- No tag structure at all (screen readers get no headings, lists or reading order)

What we did (OCR (eng/spa/chi/vie) + Typst rebuild)

- Original was two page images with no real text (18.7 MB): a screen reader hears nothing.
- OCR in four languages, then rebuilt as real, tagged text with headings and a language tag on each section (Chinese, Spanish, Vietnamese).
- Alt text for the park rendering, the aerial map and the QR code; QR code also given as a written link.
- File size 18.7 MB down to about 1.1 MB.

Still to do before delivery to a client: a person reads the file with a screen reader (NVDA) to confirm reading order and alt text, and the agency approves the rebuilt layout. Rebuilt files carry the same content as the original, not a pixel copy of its design.